



# **TOPAKETA**

**Boise, Idaho**

**July 27-August 2**

**MONDAY, JULY 27TH / UZTAILAREN 27a, ASTELEHENA / LUNES, 27 DE JULIO**

**7 p.m.**



*"Basque Style Wine Education/Tasting"*

7:00 to 9:00 pm at the CWI Culinary Institute on the campus of BSU.

\$42.39

The event will include 3 red and 3 white wines. Pre-paid reservations only; no tickets at the door. For more information and tickets contact Brown Paper Tickets at 1-800-838-3006 or [here](#). All proceeds will benefit the Cenarrusa Foundation for Basque Culture.

**7 p.m.**



*"Euskal Herriko ardo dastaketa"*

19etatik 21etara BSUko (Boise State Unibersity) CWI Culinary Institute-n.

42.39\$

Ekitaldian hiru ardo gorri eta hiru zuri dastatuko dira. Txartelak salgai Brown Paper Tickets-en, telefonoz, 1-800-838-3006 zenbakian, edo euren [webgunean](#). Sarreran ez da txartelik salduko, Irabazi guztiak Cenarrusa Foundation for Basque Culture elkartearentzat izango dira.

**7 p.m.**



*"Cata de vinos vascos"*

De 19 a 21 en el CWI Culinary Institute de la Boise State University (BSU).

42.39\$

Se podrán catar tres vinos tintos y tres blancos. Entradas a la venta en Brown Paper Tickets llamando al 1-800-838-3006 o a través de su [web](#). No se venderán entradas en la puerta. Los beneficios estarán destinados en su integridad a la asociación Cenarrusa Foundation for Basque Culture.

**TUESDAY, JULY 28TH / UZTAILAREN 28a, ASTEARTEA/ MARTES, 28 DE JULIO**

**5 p.m.**

**JAIALDI**  
2015

*"Welcome to Boise"*

5-11 p.m. On the Basque Block.

Free.

Food, drink and strolling musicians on the Basque Block. Basque handball and pala games at the Anduiza fronton. Family and friend's gathering, great atmosphere while enjoying food, drink and visiting.

**5 p.m.**

**JAIALDI**  
2015

*"Ekitaldiak Basque Block-en"*

13etatik 23etara. Basque Block-en.

Sarrera doan.

Basque Block, lagunarte eta familien arteko topagune bilakatuko da. Frontoian esku pilota eta pala partida erakustaldiak. Egun osoan auzoan janaria eta edaria erosi ahal izango da bertako jatetxeetan zein kalean ipinitako postuetan..

**5 p.m.**

**JAIALDI**  
2015

*"Actividades en el Basque Block"*

De 17 a 23 h. en el Basque Block.

Entrada gratuita.

¡Comida, bebida y música en la calle en el Basque Block! Habrá además exhibiciones y partidos de pelota y pala en el frontón Anduiza, sin salir del Basque Block. Animación y gran ambiente callejero..

**6 p.m.**



*"The Mendigoizale and the Basque Culture"*

From 6 to 8 p.m. Twisted Ewe 1738 West State Street Boise, ID 83702.

Free.

The specialty knitting group, Beletxara, will feature the "Mendigoizale" garment commonly seen in the Basque Culture.

**6 p.m.**



*"Mendigoizaleak eta Euskal Kultura"*

18retatik 20retara. Twisted Ewe 1738 West State Street Boise, ID 83702.

Doan.

Kotoia zein artilea oinarritzko materialak izanik, eta euskal kultura erreferentziatzen harturik, Beletxara-k mendigoizale jakak eta jantziak, kaikuak, artilezko xalak... diseinatu eta egiten ditu. Aurkezpen honetan mendigoizale jantzia eta euskal kultura izango dira protagonista.

**6 p.m.**



*"El Mendigoizale y la cultura vasca"*

De 18 a 20 h. Twisted Ewe 1738 West State Street Boise, ID 83702.

Gratis.

Tomando la lana o el hilo de algodón como materia base, y la cultura vasca como referencia, Beletxara desarrolla dos líneas de trabajo en la confección de chaquetas, mendigoizales, kaikus, toquillas... Beletxara realizará una presentación sobre la relación entre las mendigoizales y la cultura vasca.

**7 p.m.**

---



*"Kepa Junkera: Live from Bilbao"*

At the Basque Center

Free.

Basque musician Kepa Junkera will live stream his concert from Bilbao to participants at Jaialdi 2015.

**7 p.m.**

---



*"Kepa Junkera: Zuzenean Bilbotik"*

Basque Center-ean

Sarrera doan.

Kepa Junkera musikariak zuzeneko kontzertu eksklusiboa eskainiko die Jaialdiko parte hartzaileei Bilboko Iberdrola dorretik, pantaila erraldoi batez.

**7 p.m.**

---



*"Kepa Junkera: En directo desde Bilbao"*

En el Basque Center

Entrada gratuita.

Kepa Junkera tocará en exclusiva para el Jaialdi 2015 desde la torre Iberdrola de Bilbao a través de una pantalla gigante.

**WEDNESDAY, JULY 29TH / UZTAILAREN 29a, ASTEAZKENA / MIÉRCOLES, 29 DE JULIO**

**9 a.m.**



*"Joan Etorri Basque Studies Symposium"*

9-12pm ; 1-4pm. Room 4001, Micron Business and Economics Building at Boise State University

Free.

2015 marks two 40th anniversary events: the inaugural Boise State Basque Studies Abroad program in Oñati and the publication of the seminal book *Amerikanuak*. Together, these events provide a broad spectrum of topics for the sessions, including identity, immigration, international contacts, etc

**9 a.m.**



*"Joan Etorri Euskal Ikasketa Sinposiuma"*

9etatik 12etara; 13etatik 16retara. BSU unibertsitateko Micron Business and Economics eraikineko 4001. gelan.

Sarrera doan.

2015ean 40. urte bete dira BSUk Oñatin *Basque Studies Abroad* programa hasi zuenetik eta beste hainbeste *Amerikanuak euskal diaspora* ikasketen erreferentziatzko liburua argitaratu zenetik Joan Etorri izena hartu duen sinposioko saioetan identitatea, immigrazioa eta nazioarteko kontaktuak eta ildo horretako gaiak jorratuko dira.

**9 a.m.**



*"Simposio de Estudios Vascos Joan Etorri"*

De 9 a 12 h. ; de 13 a 16 h. Sala 4001 del edificio Micron Business and Economics de Boise State University.

Entrada gratuita.

En 2015 se cumplen 40 años del primer programa *Basque Studies Abroad* de BSU en Oñati y de la publicación de *Amerikanuak*, el libro referencial en los estudios vasco americanos. El simposio Joan Etorri lo celebrará debatiendo sobre temas de identidad, inmigración y contactos internacionales.

**11 a.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**11 a.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

Hamar dolar, zortzi Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**11 a.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10 dólares, ocho para los socios de  
Preservation Idaho

Tickets y más información en la web  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**12 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

12-1:15 p.m. Room 4001, Micron Business and Economics Building at Boise State University

Free.

The objective of this event is to meet the Basques through documentaries and films. One of this films, *Gure Sor Lekua*, the first Basque-language film to date, was discovered in late 2013 with its soundtrack missing. This color documentary that premiered in 1959, depicts scenes of rural life and was aimed at Basques of the diaspora to help alleviate their nostalgia for the homeland.

**12 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

12etatik 13:15etara Boise State University-ko Micron Business and Economics eraikineko 4001. gelan.

Sarrera doan.

Atal honetan zinema eta dokumentalak lagun hurbilduko gaitzaizkio euskal kulturari. *Gure Sor Lekua* filma historian euskaraz grabatutako lehena izan omen zen, koloretan, 1959an. Diasporako euskaldunei Euskal Herria erakusteko grabatu zuten eta galdutzat jotzen bazen ere, 2013an aurkitu da, tamalez soinu-bandarik Gabe. Bila dabilta.

**12 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

De 12 a 13:15 h. Sala 4001 del edificio Micron Business and Economics de Boise State University.

Entrada gratuita.

Los documentales y las películas nos acercarán a la cultura vasca. En esta exhibición se podrán visualizar películas como *Gure Sor Lekua*, la primera película rodada en euskera y que fue grabada para aliviar la nostalgia de los euskaldunes de la diáspora. Este documental en color fue estrenado en 1956 y se daba por perdido hasta que en 2013 se encontró una copia, lamentablemente sin sonido, aunque se sigue buscando.



**5 p.m.**

---



*"Welcome to Boise"*

5-11 p.m. On the Basque Block.

Free.

Food, drink and strolling musicians on the Basque Block. Basque handball and pala games at the Anduiza fronton. Family and friend's gathering, great atmosphere while enjoying food, drink and visiting.

**5 p.m.**

---



*"Ekitaldiak Basque Block-en"*

13etatik 23etara. Basque Block-en.

Sarrera doan.

Basque Block, lagunarte eta familien arteko topagune bilakatuko da. Frontoian esku pilota eta pala partida erakustaldiak. Egun osoan auzoan janaria eta edaria erosi ahal izango da bertako jatetxeetan zein kalean ipinitako postuetan..

**5 p.m.**

---



*"Actividades en el Basque Block"*

De 17 a 23 h. en el Basque Block.

Entrada gratuita.

¡Comida, bebida y música en la calle en el Basque Block! Habrá además exhibiciones y partidos de pelota y pala en el frontón Anduiza, sin salir del Basque Block. Animación y gran ambiente callejero..

**7 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

Egyptian Theatre.

Sessions on various aspects of the Basques and their culture

Free.

**7 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

Egyptian Theatre-n

Euskaldunen eta euren kulturari buruzko zabalkuntza saioak

Doainik

**7 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

En el Egyptian Theatre.

Sesiones divulgativas sobre diferentes aspectos de los vascos y su cultura.

Entrada gratuita.

**THURSDAY, JULY 30TH / UZTAILAREN 30a, OSTEGUNA/ JUEVES, 30 DE JULIO**

**9 a.m.**



*"Joan-Etorri Basque Studies Symposium"*

9-12 p.m. Room 4001, Micron Business and Economics Building at Boise State University

1:30-4 p.m. Boise State BoDo near the Basque Block (301 S. Capitol Blvd., at the corner of Capitol Boulevard and Front Street).

Free.

2nd and last session of the Joan-Etorri Basque Studies Symposium.

**9 a.m.**



*"Joan-Etorri euskal ikasketa simposiuma"*

9retatik 12etara. BSU Boise State Unibertsitateko Micron Business and Economics eraikineko 4001. gelan.

13:30etatik 16:00etara Boise State BoDo eraikinean, Basque Block-etik hurbil (301 S. Capitol Blvd., Capitol Boulevard eta Front Street eskinean).

Sarrera doan.

Joan-Etorri Euskal Ikasketen Sinposioaren 2. eta azkeneko saioa.

**9 a.m.**



*"Simposio de Estudios Vascos Joan-Etorri"*

De 9 a 12 h. Sala 4001 del edificio Micron Business and Economics de Boise State University.

De 13:30 a 16:00 en el edificio Boise State BoDo, cerca del Basque Block\_(301 S. Capitol Blvd., esquina de Capitol Boulevard y Front Street).

Entrada gratuita.

2ª y última sesión del Simposio de Estudios Vascos Joan-Etorri.

**11 a.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**11 a.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

Hamar dolar, zortzi Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**11 a.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10 dólares, ocho para los socios de  
Preservation Idaho

Tickets y más información en la web  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**12 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

12-1:15 p.m. Boise State BoDo near the Basque Block (301 S. Capitol Blvd., at the corner of Capitol Boulevard and Front Street).

Free.

3rd session of the Basque film and documentary exhibition.

**12 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

12etatik 13:15etara. Boise State BoDo eraikinean, Basque Block-etik hurbil (301 S. Capitol Blvd., Capitol Boulevard eta Front Street izkinean).

Sarrera doan.

Pelikula eta dokumental euskaldunen erakustaldiaren 3. saioa.

**12 p.m.**

---



*"Meet the Basques"*

De 12 a 13:15 h. en el edificio Boise State BoDo, cerca del Basque Block\_ (301 S. Capitol Blvd., esquina de Capitol Boulevard y Front Street).

Entrada gratuita.

3ª sesión de la exhibición de documentales y películas vascas.

**7 p.m.**

---



*"Sports Night"*

CenturyLink Arena.

\$15 (includes ticketing fees).

Weight lifters from the Basque Country will test their strength by lifting cylinders weighing 250-400 pounds and stone balls weighing 350 pounds. Woodchoppers will test their skills against each other, and traditional farm sports competitors will throw hay bales, lift wagons, and see who can carry milk cans the farthest.

**7 p.m.**

---



*"Herri Kirol Saioa Ilunabarrean"*

CenturyLink Arena-n.

15 dolar (zergak barne).

Euskal Herritik etorritako kirolariek harri-jasotze, aizkolaritza eta sokatira saioak eskainiko dituzte. Beste zenbait herri-kirol txapelketa eta erakustaldi ere egingo dira. Besteak beste trontzan arituko dira, lasto altxatzen, orga jokoan, ingude altxaketan, txinga eruten eta lokotx biltzen.

**7 p.m.**

---



*"Velada de deporte rural vasco"*

En el CenturyLink Arena..

15 dólares (impuestos incluidos).

Deportistas profesionales de *herri-kirolak* (deportes rurales) llegados del País Vasco llevarán a cabo competiciones y exhibiciones de levantamiento de piedra, corte de troncos y "sokatira". También de otras modalidades de deporte rural como la arpana o trontza, levantamiento de fardo, de carreta o de yunque.

**8:45 p.m.**

---



*"Street Dance"*

Basque Block.

Free.

Join us for dancing with music by two Basque groups, Luhartz and The Crazy Wheels.

**8:45 p.m.**

---



*"Dantzaldia kalean"*

Basque Block-ean.

Sarrera doan.

Zatoz Euskal Herritik etorritako Luhartz eta The Crazy Wheels Band taldeen musikarekin kalean dantzatzera, trafikoari propio itxitako Grove kalean!

**8:45 p.m.**

---



*"Música en directo"*

En el Basque Block.

Entrada gratuita.

¡Ven a bailar con la música de los grupos Luhartz y The Crazy Wheels Band!

**FRIDAY, JULY 31<sup>ST</sup> / UZTAILAREN 31<sup>a</sup>, OSTIRALA / VIERNES, 31 DE JULIO**

**8 a.m.**



*"N.A.B.O delegates meeting"*

8 a.m. at the Grove Hotel

Summer meeting of the North American Basque Organizations. Visitors are welcome to attend the NABO meeting as observers if space allows, but please obtain confirmation contacting Valerie Arrechea at [President@nabasque.org](mailto:President@nabasque.org).

**8 a.m.**



*"N.A.B.O-ko ordezkarien bilera"*

8:00etan Grove Hotelean

Ipar Am eriketako euskal elkarten bilgarri den NABO edo *North American Basque Organizations*-en Udako Bilerara edonon sar daiteke, betiere lekurik badago eta. presentzia konfirmatuta Valerie Arrechea N.A.B.O-ko lehendakariarekin. Horretarako, idatzi emaila: [President@nabasque.org](mailto:President@nabasque.org) helbidera.

**8 a.m.**



*"Reunión de delegados de N.A.B.O"*

8:00 h. en el Grove Hotel.

Reunión de la *North American Basque Organizations*. Se puede asistir como observador/a, si bien por motivos de espacio rogamos confirmen su asistencia a Valerie Arrechea, presidenta de N.A.B.O, a través de la dirección de correo electrónico [President@nabasque.org](mailto:President@nabasque.org).



**11 a.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**11 a.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

Hamar dolar, zortzi Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**11 a.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10 dólares, ocho para los socios de  
Preservation Idaho

Tickets y más información en la web  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**12 p.m.**

---



*"Basque-ing on the Block"*

12-6 p.m. Basque Block.

Free.

Grab some food, get a drink, and enjoy Basque music with old and new friends.

**12 p.m.**

---



*"Basque-ing on the Block"*

12etatik 18etara Basque Block-en.

Sarrera doan.

Jan, edan eta gozatu euskal musika eta giroaz lagun artean Basque Block-en.

**12 p.m.**

---



*"Basque-ing on the Block"*

De 12 a 18 h en el Basque Block.

Entrada gratuita.

Disfruta de la comida, la bebida y de la música vasca en un buen ambiente de viejas y nuevas amistades.

**7 p.m.**

---



*"Festa´ra"*

Morrison Center.

\$35 (including ticketing fees).

Festa´ra is a celebration of the traditional music and dance of the Basque Country, including performers from Euskadi and Boise's famous Oinkari Dancers. Get your tickets — this event fills up fast!

**7 p.m.**

---



*"Festa´ra"*

Morrison Center-en.

35 dolar (zergak barne).

Sarrerak lortzeko zortea dutenentzat euskal dantza eta musikaz betetako ekitaldia izango da, bertako eta nazioarteko artisten emanaldiekin. BSU unibertsitateko Morrison Center antzokian eginik, Jaialdi iragartzen duen emanaldia da.

**7 p.m.**

---



*"Festa´ra"*

En el Morrison Center.

35 dólares (impuestos incluidos).

Para aquellos afortunados que consigan entradas, una velada llena de música y baile tradicional vasco interpretada por artistas internacionales y locales.

**7 p.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**7 p.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

10\$/ 8\$ Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**7 p.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10\$/ 8\$ para los socios de Preservation  
Idaho

Tickets y más información en  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**SATURDAY, AUGUST 1ST / ABUZTUAREN 1a, LARUNBATA / SÁBADO, 1 DE AGOSTO**

**10 a.m.**



*"Basque-ing at Expo Idaho"*

10 a.m. - 6 p.m. Expo Idaho (formerly known as the fairgrounds).

Ages 10 and older: \$6.50 online, \$7 at the gate. Free for children younger than 10.

Dozens of dance groups from around the West will perform on two indoor stages. Basque vendors will be available in the Expo Idaho building with Basque novelties, souvenirs, and clothing for sale. Food, drink, a sports arena, and displays of sheepwagons will also be on hand.

**10 a.m.**



*"Basque-ing at Expo Idaho"*

10etatik 18retara Expo Idahon (lehenago fairgrounds zena).

10 urtetik aurrera 6,50 dolar sarean eta 7 leihatiletan. 10 urte azpikoek doan.

Euskal Herriko gonbidatuak eta Estatu Batuetako hainbat estatutatik etorritako dantza, musika eta kantu taldeak. Hamaika saltoki, euskal janari eta edariez, herri-kirol saio eta txapelketak, euskal musika eta dantza, oroigarriak eta eskulan eta oroigarriak, opari dendatxoak. bisita itzazu kanpoan eta aire egokitua izango dituzten aterpe eta areto zabaletan.

**10 a.m.**



*"Basque-ing at Expo Idaho"*

De 10 a 18 h. en Expo Idaho (antes conocido como fairgrounds).

A partir de 10 años 6,50\$, de forma anticipada, o 7\$ en taquilla. Gratis para los menores de 10 años.

Sé vasco-americano por un día y disfruta de la ceremonia de apertura, comida vasca, competiciones de herri-kirolak, música y baile vasco, puestos de venta de arte, libros, souvenirs y objetos hechos a mano, al aire libre y dentro del recinto de exhibición, donde habrá aire acondicionado.

**11 a.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**11 a.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

10\$/ 8\$ Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**11 a.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10\$/ 8\$ para los socios de Preservation  
Idaho

Tickets y ás información en  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**6:30 p.m.**



*"A Night with the Basque Chefs"*

6:30 - 11:00 pm at the Boise Arid Club

\$156.24

Chef Aitor Elizegi, Chef Josu Ibarra, Chef Beñat Ormaetxea and Sommelier Mikel Garaizabal Pildain will travel to Idaho to prepare a meal you will not easily forget. For information and tickets [contact Brown Paper Tickets](#) (website) or phone 1-800-838-3006 . All proceeds will benefit the Cenarrusa Foundation for Basque Culture.

**6:30 p.m.**



*"A Night with the Basque Chefs"*

18:30etatik 23etara Boise Arid Club-en

156.24\$

Bizkaitik etorritako Aitor Elizegi, Josu Ibarra eta Beñat Ormaetxea chefek eta Mikel Garaizabal Pildain sommelierak ahaztezina izango den afaria prestatuko dute . Informazio gehiago 1-800-838-3006 telefonoan edo [Brown Paper Tickets webgunean](#). Irabazi guztiak Cenarrusa Foundation for Basque Culture elkartearentzako izango dira.

**6:30 p.m.**



*"A Night with the Basque Chefs"*

De 18:30 a 23 h. en el Boise Arid Club

156.24\$

Llegados desde Bizkaia, los chefs Aitor Elizegi, Josu Ibarra y Beñat Ormaetxea, y el sommelier Mikel Garaizabal Pildain estarán en Idaho para preparar una cena que promete ser memorable. Información y tickets llamando al 1-800-838-3006 o visitando la web de [Brown Paper Tickets](#). Los beneficios de la gala serán para la Cenarrusa Foundation for Basque Culture.

**7 p.m.**

---



*"San Inazio Mass"*

St. Mark's.

Free.

The annual San Inazio Mass will be celebrated in Basque and English. The Oñati Dancers will perform a sacred liturgical dance on the altar at St. Mark's, with assistance from the Oinkari Basque Dancers.

**7 p.m.**

---



*"San Inazio Meza"*

St. Mark's elizan.

Sarrera doan.

San Inazio Meza nagusia euskaraz eta ingelesez, Oinkari eta Oñati dantza taldeeen partaidetzarekin, lehenik San Inazioaren irudiarekin prozesioan elizara dantzari helduz eta ondoren, meza garaian aldarean. Kantuak Boiseko Biotzetik abesbatzaren laguntzaz.

**7 p.m.**

---



*"Misa católica"*

En St. Mark's.

Entrada gratuita.

Se celebrará la tradicional Misa Vasca en honor a San Inazio (sic), oficiada en euskara y en inglés, en la que participará el grupo de baile Oñati y los Oinkari. Participa el coro Biotzetik de Boise.



**7 p.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**7 p.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

10\$/ 8\$ Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**7 p.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10\$/ 8\$ para los socios de Preservation  
Idaho

Tickets y más información en  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**9 p.m.**

---



*"Dance"*

9 p.m. - 1 a.m. Expo Idaho.

\$11.50 online or \$12 at the gate.

Join Amuma Says No and The Crazy Wheels Band in this celebration of music and dancing; open to all ages.

**9 p.m.**

---



*"Dantzaldia"*

21retatik 1etara Expo Idahon.

11,50 dolar sarean eta 12, leihatilan.

Guztiak dantzatzera!. Dantzaldi euskal-amerikarra Boiseko Amuma Says No taldearen musika euskaldunarekin eta Euskal Herriko The Crazy Wheels-en aire amerikarrekin.

**9 p.m.**

---



*"Verbena"*

De 21 a 1 h. en Expo Idaho.

Compra anticipada 11,50 dólares y 12 en taquilla.

La celebración continúa con una verbena vasco-americana a cargo de los grupos Amuma Says No de Boise y The Crazy Wheels Band, llegado del País Vasco.

**SUNDAY, AUGUST 2ND / ABUZTUAREN 2a, IGANDEA / DOMINGO, 2 DE AGOSTO**

**11 a.m.**



*"Basque-ing at Expo Idaho"*

11 a.m. - 5 p.m. at Expo Idaho (formerly known as the fairgrounds).

Ages 10 and older: \$6.50 online, \$7 at the gate. Free for children younger than 10.

Join us for more of the same fun as Saturday's events continue.

**11 a.m.**



*"Basque-ing at Expo Idaho"*

11etatik 17etara Expo Idahon (lehenago fairgrounds zena).

10 urtetik aurrera 6,50 dólár aldez aurretik eta 7, leihatilan. 10 urte azpikoak doan.

Euskal ekitaldiez betetako beste egun bat. Amaiera ekitaldiarekin bukatuko da bertan eguna

**11 a.m.**



*"Basque-ing at Expo Idaho"*

De 11 a 17 h. en Expo Idaho (antes conocido como fairgrounds).

A partir de 10 años 6,50 dólares, de forma anticipada, o 7 en taquilla. Gratis para los menores de 10 años.

Un día más repleto de actividades vascas., para concluir la jornada con la Ceremonia de clausura.

**11 a.m.**

---



*"Historic Basque Boise - A Walking Tour  
by Preservation Idaho"*

\$10 per person/\$8 for Preservation Idaho  
members

More info and tickets at:  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**11 a.m.**

---



*"Euskaldunen historia Boisen azalduko  
duen tourra"*

10\$/ 8\$ Preservation Idahoko  
bazkideentzako

Ticketak eta informazio gehiago  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org) webgunean

**11 a.m.**

---



*"Tour sobre la historia de los vascos en  
Boise"*

10\$/ 8\$ para los socios de Preservation  
Idaho

Tickets y ás información en  
[www.preservationidaho.org](http://www.preservationidaho.org)

**8 p.m.**

---



"Street dance

Basque Block

Free

Join us for dancing with music by Luhartz and Amuma Says No. "

**8 p.m.**

---



"Dantzaldia kalean"

Basque Block-en

Sarrera doan

Luhartz eta Amuma Says No-ren musika,  
Euskal Herriko berbenen bertsio euskal  
amerikarra

**8 p.m.**

---



"Verbena en la calle"

En el Basque Block

Entrada gratuita

Música de Luhartz y Amuma Says No en  
el Basque Block.